

SAN ZHI YAN JING KAN ZHONG GUO

内山完造
渡边秀方
原惣兵卫

著

三只眼睛看中国

日本人的评说



三只眼睛看中国

——日本人的评说

内山完造

渡边秀方 著

原惣兵卫

肖 孟
林 力 译编

中国社会出版社

图书在版编目(CIP)数据

三只眼睛看中国:日本人的评说/(日)内山完造等著;
肖孟,林力译.-北京:中国社会出版社,1997.2

ISBN 7-80088-907-6

I. 三… II. ①内… ②肖… ③林… III. 中华民族-民族
性-研究 IV. C912.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 00308 号

三只眼睛看中国

——日本人的评说

内山完造 渡边秀方 原惣兵卫著 肖孟 林力 译

中国社会出版社出版发行

北京西黄城根南街9号 邮编 100032

北京市文佳印刷厂印刷

新华书店经销

开本:850×1168毫米 1/32 印张 10 190千字

1997年2月第一版 1997年2月第一次印刷

ISBN 7-80088-907-6/D·34

印数 1-15000册 定价 15.00元

译 序

《三只眼睛看中国》，乃是由日本三个作者各自写的三本书译合而成。这三本书都是专门论述中国人的问题的，也都是成书于30年代中期前。三个作者对中国所持的立场各不相同，同时也就表露了他们各不相同的情感和观点，可以说，三个人从三个视角、以三种眼光来观察中国，形成了“左、中、右”三种倾向，这里权且称作了“三只眼睛看中国”。

内山完造所著的《生活文化下的真中国》（原书名为《活中国的姿态》），是怀着友好的情感去写的。他于1913年来华，此后长期生活于斯，从事促进中日友好活动，在上海创办内山书店。与鲁迅、郭沫若、田汉、郁达夫等文化界进步人士交往密切，也成为中国人民的老朋友。他以二十年深入独到细致的观察，发掘出中

国人传统精神中令人叹服的品质，乃至从世界人类共同宝贵的价值底蕴中提示出中国精神不朽的地位。他所举种种，诚如鲁迅先生所说，是我们自己不觉得的，经他道来，才发现普通平常的中国人，拥有着奇特不凡的生活智慧和美德。不过，内山氏对中国人的观察与评价，多是称道好的方面，不好的方面即有涉及倒也不多。对于他的称赞，又诚如鲁迅先生所言，我们倘以此自足却有害，我们还要认识和揭发自己的缺点以期改进。

现在再读内山完造的书，我们可以试作一比较，当年中国人身上那些好的特点，在现在还存留多少？变化多少？中国人传统精神文化中支配我们生活的生命力的东西，哪一些是决不可以丢失的？

渡边秀方作为一名学者，长期研究中国文化，曾在日本早稻田大学执教。他所著《中国人的国民性》（原书名《支那国民性论》），大体透出做学问的严谨和静观之态，似乎不偏不倚。对于中国人，有好就说好，乃至心悦诚服地夸赞；有不好则说不好，一点情面不留，乃至蔑视之情溢于言表。渡边氏之言，表现出对中国和中国民族并无友好感情，但也不像右翼分子那样的敌视。他对中国民族特性优缺点的分析比内山完造显出理论的深入，很可以作为我们的一个借鉴。但是

书中还是不乏偏见与浅陋之处，对中国人的一些批评，实际是并不准确的武断谬见。而他对日本人好战精神的自夸，对中国人的某些蔑视，乃至书中发出“征服中国之难”的慨叹，又露出对日本侵华政策的一定认同倾向。

读渡边秀方之作，毕竟可以使我们也看到中日两国国民性的诸多比照与问题，也可以看出当时相当一部分日本人对中国人持怎样的观点及态度。这对我们认识一下这个问题是有帮助的。

原惣兵卫则是一个反动的日本政客，极右的军国主义分子。他所著《中国民族性的剖看及对华之政策》（原书名《支那心理之解剖》），真真是一部强盗逻辑之作。此人对中国问题浅薄无知，却信口雌黄，吹毛求疵，极尽诬蔑辱骂之能事。当时的日本政界，在对华关系及政策上，分为两大派，即较柔和的“追随外交”派和强硬的“自主外交”派。“追随外交”派又被强硬派称为“屈辱外交”派，他们主张在国际政治格局中与欧美列强相协调，对中国侵略持缓进态度；而“自主外交”派则力主在世界利益争夺上要强硬自主，不可与欧美妥协或屈从其压力。狂称要征服世界，必先征服中国，要征服中国，必先征服满洲（中国东北）。原惣兵卫即属此派拥戴者和呐喊者。这本书即是他为反动的强硬

侵略外交政策大造舆论之作。书中尽管道出自清以来中国政府腐败无能,军阀横行,社会黑暗,民不聊生的事实,或也多少说出中国民族的一些缺点,但是,更多的却是对整个中国民族的全面否定与指责。在他看来,中国人无所谓美德和生存价值支柱可言,已是一个没有前途和希望的民族;国民党三民主义行不通,共产党共产主义也不行;进步的学生运动亦被诬为“学匪”胡闹云云;中国人民对日本等国侵略者的反抗斗争,也竟成了中国“欺压”日本,成了中国自陷于灾祸自讨苦吃的原因。文中毫无根据地对中国人的辱骂比比皆是。就连中国苦力辛苦挣钱为了娶媳妇,也被他列为中国人变态心理的一种表现;什么中国人“虐待色情狂”和“受虐色情狂”很普遍云云,又在哪里见到根据?书中弥漫着太多的胡言乱语,这里不能一一批驳。总之,照他的说法,中国人反对列强侵略的斗争是不可行的,帝国主义列强包括日本对中国人的反抗作出让步也是不行的。只能对中国人采取强硬手段,中国人也只能束手就擒,乖乖安心做了亡国奴,任他们来统治与宰割,那么中国或许可以天下安定,民生才可能恢复,他们“才能给与中国民族真正的幸福”。这完全是强盗逻辑,其强盗嘴脸,其无理野蛮狂妄的心态,令人无比愤慨!

然而，中国共产党领导中国人民抗战的胜利和建设社会主义新中国的胜利，终使中华民族在世界上独立强大，扬眉吐气了！今天，原惣兵卫这类当年叫嚣跳梁的军国主义分子，倒成了让我们耻笑的小丑，其谬论也已让铁样的历史事实击得粉碎。今天来看他的劣作，倒是可以作为难得的反面教材，使我们了解日本帝国主义者当时对中国与世界的荒诞分析与结论，增加对日本军国主义历史背景的真实认识；更者，经过对比，还可以激起我们的民族自尊心与自信心——中国，日益强大的中国，再也不会像过去那样任人辱骂受人宰割了！

在今天的世界上，想要蔑视和欺负我们中国人的人，还是有的。然而历史和现实可以昭告，他们的心愿是不会实现的。我们只会继续努力，改进我们，壮大我们。而优秀的日益强盛的中华民族，只会对造就一个和平美好正义的人类世界作出更大的贡献，决不会像那些成了强者就要欺侮别人的人一样无耻。这便是中国民族历史以来最大的优点之一。

——读这本书，的确包含着很多很多的意味……

张海煮 序于北京

一九九七年元旦

中国出版社隆重推出

资本主义社会大博览

中国未来白皮书——'96/'97 中国发展状况与趋势

南北春秋——中国会不会走向分裂

人文中国——中国的南北情貌与人文精神(上下册)

告别港英——两个世纪之交的两个香港之命运(上下册)

制造革命——信息社会的能量考察和人类的远程设计

“闲话中国人”丛书

“批判”北京人

“剖析”上海人

“品评”广东人

“说道”山东人

“放谈”东北人

“漫话”云南人

世纪浮雕丛书:

中国魂告急——拜金潮袭击共和国

青春的浩劫——来自东方神坛的档案

八千万流民部落——中国人口大流动纪实

世纪末的爱情危机

罪恶的黑洞——伪钞瘟疫纪实

天国沧桑

中国贫困警示录

科幻故事丛书:

(世界文学名著精彩故事文库,全10册)

改变人类命运的八大宣言

责任编辑:杨翠微
封面设计:李法明

ISBN 7-80088-907-6



9 787800 889073 >

目 次

目 次

译序	(1)
内山完造:生活文化下的真中国	(1)
鲁迅序	(3)
鲁迅再谈内山此书	(7)
文章文化与生活文化	(8)
帮的一种	(11)
零买便宜	(14)
生命与权利	(17)
三种特性	(19)
一种习惯	(21)
便茶	(24)
剩饭	(27)
又一剩饭	(30)

三只眼睛看中国

相互扶助的宴会	(32)
因人定价	(35)
生活符号的文字	(39)
有限公司不能赢利	(43)
彻底的实际生活	(47)
某日的交易谈话	(51)
中国人个人主义吗	(55)
钟之音	(59)
赌博的概念	(63)
洋纱之话	(65)
饭店二景	(68)
对商品的注意	(71)
偷与落	(74)
天井之话	(78)
以毒攻毒之商法	(80)
木与竹	(82)
不全力倾注必败	(84)
福禄寿	(88)
绑票	(92)
天无绝人之路	(95)
殉教者	(99)
口言谢则失其亲切	(104)

目 次

劳资协调	(108)
中国人生活	(112)
针尖和拳头	(116)

渡边秀方：中国人的国民性	(119)
--------------------	-------

第一 论天命	(121)
第二 论孝道	(129)
第三 论文弱的和平主义	(140)
第四 论实利性	(157)
第五 论自利性	(164)
第六 论保守与形式	(178)
一、保守	(178)
二、形式	(185)
三、附：巧妙的辞令	(190)
第七 论趣味性	(192)
一、尊重黄卷	(192)
二、华丽浓厚、坚固精巧	(195)
第八 论矛盾性	(204)
一、思想的矛盾	(204)
二、冷热的两面性	(207)
三、差别的而又是平等的	(208)

四、排外的而又是同化的	(209)
五、文弱的而又是强韧的	(211)
六、贫富之两极	(212)

原惣兵卫：中国民族性的剖看及对华之政策

.....	(215)
-------	-------

序	(217)
第一章 民族性	(220)
一、民族性	(220)
二、中国的民族性	(222)
三、日本人对华观念的错误	(224)
第二章 对中国思想界的检讨	(228)
一、儒教	(228)
二、三民主义	(232)
三、共产主义	(236)
第三章 天命观及其他	(242)
一、天命观	(242)
二、没办法了	(244)
三、服大性	(245)
四、利己主义	(247)
五、利殖性	(248)

目 次

六、侥幸心理	(250)
七、和平主义	(251)
第四章 演绎逻辑及其他	(253)
一、归纳逻辑的缺乏	(253)
二、非科学性	(255)
三、法律意识的缺乏	(257)
第五章 残虐性及其他	(259)
一、残虐性	(259)
二、猜疑性	(262)
三、变态心理	(263)
第六章 家族制及其他	(265)
一、大家族制	(265)
二、国家观念的缺乏	(268)
三、孝	(269)
四、宗族村落自治制	(271)
五、形式主义·保守性	(273)
六、面子	(274)
七、排外性	(276)
八、外交手段的卓越	(277)
第七章 中国社会阶级的心理	(280)
一、生产阶级	(281)
(1)农民	(281)

三只眼睛看中国

(2)苦力	(281)
(3)工场劳动者	(282)
(4)豪农	(282)
(5)绅商、买办	(282)
二、寄生阶级	(283)
(1)军人	(283)
(2)政治家	(285)
(3)学匪	(287)
(4)秘密结社	(289)
第八章 从中国的民族性看我们的对华政策	(291)
附表	
一、列国与中国重要条约表	(300)
二、中华民国元首交替表	(302)

内山完造

生活文化下的真中国